

# NOOTIDE JA MUUSIKALISTE AUVISTE ÜHTLUSPEALKIRI. NORMIKIRJETE KOOSTAMINE

## SISUKORD

<u>Sissejuhatuseks</u>	2
<u>Ühtluspealkirja võimalike elementide järjekord, kirjemärgid ja alamväljad</u>	3
<u>Muusikateoste ühtluspealkirja moodustamise üldised põhimõtted</u>	3
<u>Individuaalpealkiri ühtluspealkirjana</u>	8
<u>Üldsõna ühtluspealkirjana</u>	15
<u>Osa tervikust</u>	20
<u>Seaded</u>	23
<u>Katkendid lavateostest</u>	26
<u>Normikirje koostamine</u>	31
<u>Püsipikkusväljad, kontrollnumbrid, koodid (Marker, 008, 040, 043)</u>	31
<u>Autor + ühtluspealkiri (100)</u>	35
<u>Anonüümse teose ühtluspealkiri (130)</u>	36
<u>Viiteväljad</u>	36
<u>Äraviited (400, 430)</u>	37
<u>Varjatud märkus (667)</u>	39
<u>Avalik märkus (680)</u>	39
<u>Kirjeldaja väli (9XX)</u>	40
<u>Lisa 1. Üldsõnad ühtluspealkirjas</u>	40
<u>Lisa 2. Esituskoosseisu märkimine ühtluspealkirjas</u>	41

**SISSEJUHATUSEKS****Sisukord**

Käesolev juhendmaterjal on mõeldud nootide ja muusikaliste auviste ühtluspealkirjade moodustamise ning nende normikirjete koostamise juhiseks ELNET konsortsiumi liikmesraamatukogudes.

Juhendi koostamise aluseks on rahvusvahelised kataloogimisreeglid AACR2 ja elektronkataloogimise vorming MARC21, millele on lisatud täpsustavaid märkusi, selgitusi, juhiseid ja näiteid, mis tuginevad Eesti kataloogimispraktikale ja ELNET konsortsiumi kataloogimise ja nimenormandmete töörühma otsustele.

Juhendmaterjal koosneb kahest eraldi kasutatavast temaatilisest osast. Esimene osa sisaldab ülevaadet ühtluspealkirjade moodustamise kohta ning teises osas on juhised normikirjete koostamiseks MARC21 vormingus.

Täieliku normikirjete koostamise MARC21 originaalversiooni leiab aadressilt <http://www.loc.gov/marc/authority/ecadhome.html>.

**Lühendid ja tähistused:**

- K korratav väli või alamväli
- MK mittekorratav väli või alamväli
- # tähistab tühikut, kirjesse seda tähist mitte sisestada!

**NB!** Millenniumis ei sisestata kirjesse alamvälja **la** tähist, kui väli algab selle alamväljaga. Juhendis toodud alamvälja **la** tähised on illustratiivse tähendusega. Kui alamväli **la** on kirjes muul kui esimesel kohal, siis sisestatakse vastav tähis ka kirjesse.

## ÜHTLUSPEALKIRJA VÕIMALIKE ELEMENTIDE JÄRJEKORD, KIRJEMÄRGID JA ALAMVÄLJAD

### Sisukord

- |a** Ühtluspealkiri (MK) (*pealkiri või üldsõna*)
- ,|m** esituskoosseis (K)
- ,|n** numbrid (K) → *järjenumber, teose katalooginumber, oopuse number – igaühe puhul tuleb alamvälja korrata*)
- ,|r** helistik (MK)
- |g** (otsitav) lisainformatsioon (sulgudes) (MK)  
*nt täiendav pealkiri originaalkeeles*
- |n** teose loomisaasta/redaktsiooni aasta (sulgudes) (MK)  
*kui see on vajalik teose identifitseerimiseks*
- .|n** Teose osa number (K)
- ,|p** Teose osa pealkiri (K)
- .|k** märke: *Valik, Katkendid, Kadents* (K)
- ;!o** märke: *seade, klaviir, kooripartii, klaverisaade jms* (MK)
- ,** seade esituskoosseis → *ilma alamvälja tähiseta*
- ,** seade helistik → *ilma alamvälja tähiseta*
- /** seadega seotud vastutusandmed → *ilma alamvälja tähiseta*

## MUUSIKATEOSE ÜHTLUSPEALKIRJA MOODUSTAMISE ÜLDISED PÕHIMÕTTED

### Sisukord

Muusikateose ühtluspealkirja (ingl.k. *uniform title*) peamiseks eesmärgiks on ühendada sama teose erinevate pealkirjade all ilmunud väljaanded.

Ühtluspealkiri moodustatakse ainult juhul kui see on vajalik.

Kui ühtluspealkirja moodustamiseks ei ole piisavalt andmeid või puuduvad autoriteetsed allikad, jäetakse see tegemata.

Ühtluspealkiri tehakse teosele, mitte teoste kogumikule.

Ühtluspealkirja välja kasutatakse peamiselt klassikalise muusika puhul, vajadusel võib kasutada ka populaar- ja pärimusmuusika puhul.

Andmed täpsustatakse järgmiste teatmeteoste ja infoallikate põhjal:

- The New Grove Dictionary of Music and Musicians
- The New Grove Dictionary of Opera
- The New Grove Dictionary of Jazz
- Grove Music Online (litsentsiandmebaas)
- Die Musik in Geschichte und Gegenwart (MGG)
- Eesti muusika biograafiline leksikon 1. ja 2. kd. (2007-2008)
- Eesti Muusika Infokeskuse veebileht ([www.emic.ee](http://www.emic.ee))
- heliloojate teoste kataloogid jm.

Autori nimega (väli 100) seotud ühtluspealkiri moodustatakse väljal **240**.

Analüütilise täiendkirje puhul (väli 700) kirjutatakse ühtluspealkiri nime, nimega kaasaskäivate eludaatumite ja tegija rollinimetuse järele alamväljale |t.

Muusikateose ühtluspealkirjaks võib olla:

– **individuaalpealkiri**

100 1# |aKapp, Artur, |d1878-1952, |ehelilooja

240 10 |aMetsateel

245 10 |aПо лесной дороге|h[Helisalvestis] /|cмуз. А. Каппа ; сл. народные

100 1# |aVerdi, Giuseppe, |d1813-1901, |ehelilooja

240 10 |aForza del destino

245 14 |aThe force of destiny|h[Helisalvestis] = |bLa forza del destino /|cGiuseppe Verdi

– **üldsõna**

100 1# |aKapp, Artur, |d1878-1952, |ehelilooja

240 10 |aPrelüüdid, |mtšello, ork.

245 10 |aPrelüüd|h[Noot] :|btšellole ja orkestrile = Präludium : für Violoncello und Orchester /|cArtur Kapp

100 1# |aPoulenc, Francis, |d1899-1963, |ehelilooja

240 10 |aSonaadid, |moboee, klaver

245 10 |aSonata|h[Noot] :|bfor oboe and piano /|cFrancis Poulenc

Teoste katalooginumbrid ja muud numbrid lisatakse pealkirjale juhul, kui need leiduvad teatmeteostes. Katalooginumbrid kirjutatakse araabia numbritega. Numbrilise info puhul **numbrile eelnev lühend ja number kirjutatakse kokku** (tühikuid ei jäeta) – nt op21, nr2, ETW45

100 1# |aHaydn, Joseph, |d1732-1809, |ehelilooja

240 10 |aSchöpfung, |nHob21:2

245 14 |aDie Schöpfung|h[Helisalvestis] = |bLa creation /|cJoseph Haydn

100 1# |aSisask, Urmas, |d1960-, |ehelilooja

240 10 |aGloria Patri, |nop17. |nNr1, |pSurrexit Christus

245 10 |aSurrexit Christus hodie|h[Noot] :|bfrom the cycle Gloria Patri :for mixed choir /|cUrmas Sisask

Kui teatmeteosed annavad **mitu** kataloogi- või oopusenumbrit, siis kirjutatakse need, mis on praktikas kasutusel. Esimeseks kirjutatakse personaalkatalooginumbrid ja viimaseks oopusenumbrid.

100 1# |aLiszt, Ferenc, |d1811-1886, |ehelilooja

240 10 |aVergiftet sind meine Lieder, |nS289

245 10 |aVergiftet sind meine Lieder|h[Noot] /|cFerenc Liszt

- 100 1# |aBartók, Béla ,|d1881-1945,|ehelilooja  
240 10 |aCsodálatos mandarin,|nBB82,|nop19  
245 14 |aThe miraculous mandarin|h[Helisalvestis] :|b(complete ballet);  
Divertimento for strings /|cBéla Bartók  
700 12 |aBartók, Béla,|d1881-  
1945,|ehelilooja. |tDivertismendid,|mkeelpilliork.,|nBB118

**Katalooginumbrid** koos oopusnumbriga märgitakse kuni kolm.

- 100 1# |aScarlatti, Domenico,|d1685-1757,|ehelilooja  
245 10 |aKeyboard sonatas|h[Helisalvestis] /|cScarlatti  
700 12 |aScarlatti, Domenico ,|d1685-  
1757,|ehelilooja. |tSonaadid,|mklahvpill,|nK430,|nF376,|nL463,|r  
D-duur

Kui oopus sisaldab mitu iseseisvat teost/pala/laulu, moodustavad oopuse number ja teose number ühe numeratsiooni ja teose number märgitakse kaldkriipsuga.

- 100 1# |aBeethoven, Ludwig van,|d1770-1827,|ehelilooja  
245 14 |aThe best of Beethoven|h[Helisalvestis]  
700 12 |aBeethoven, Ludwig van,|d1770-  
1827,|ehelilooja. |tSonaadid,|mklaver,|nnr14,|nop27/2,|rcis-  
moll|g(Mondschein). |n1. osa,|pAdagio sostenuto

- 100 1# |aSibelius, Jean,|d1865-1957,|ehelilooja  
240 10 |aAtenarnes sång,|nop31/3  
245 10 |aGesang der Athener|h[Noot] =|bAténarnes sång : Op. 31 Nr. 3  
/|cJean Sibelius

- 100 1# |aAveßon, Lembit,|d1925-2008,|ehelilooja  
240 10 |aAdoramus te,|nop57/4  
245 10 |aAdoramus te|h[Noot] :|bfür Frauenchor a cappella : op. 57/4  
/|cLembit Aveßon

**Loomisaeg** kirjutatakse ühtluspealkirja juhul, kui see on vajalik teose identifitseerimiseks. Loomisajaks märgitakse teose valmimise aasta või redaktsiooni aasta.

- 100 1# |aEller, Heino,|d1887-1970,|ehelilooja  
245 10 |a2 etüüdi|h[Noot] :|b[klaverile] /|cH. Eller  
700 12 |aEller, Heino,|d1887-1970,|ehelilooja. |tEtüüdid,|mklaver,|rGes-  
duur|n(1917)

**700 12** |aEller, Heino, |d1887-1970, |ehelilooja. |tEtüüdid, |mklaver, |rGesduur |n(1919)

100 1# |aPärt, Arvo, |d1935-, |ehelilooja

**240 10** |aBeatus Petronius |n(red. 1996)

245 10 |aBeatus Petronius |h[Noot] : |bper due cori e due organi : (1990, rev. 1996) /|cArvo Pärt

Teose **täiendav pealkiri** kirjutatakse ühtluspealkirja põhivormi järel sulgudes ja alati enne teose osa või seade märkimist.

100 1# |aTormis, Veljo, |d1930-, |ehelilooja

**240 10** |aModaalsed etüüdid |g(Etüüdid helilaadides)

245 10 |aModal études |h[Noot] : |bfor children's or female chorus /|cVeljo Tormis

100 1# |aKangro, Raimo, |d1949-2001, |ehelilooja

**240 10** |aDisplay |nIII, |nop42 |g(Vivaldi portree)

245 10 |aDisplay III |h[Noot] : |b(Portrait of Vivaldi) : für Streichorchester : op. 42 /|cRaimo Kangro

245 00 |aRomantic classics |h[Helisalvestis]

**700 12** |aDvořák, Antonín, |d1841-

1904, |ehelilooja. |tSümfooniad, |nnr9, |nop95, |re-moll |g(Z nového sveta). |n2. osa, |pLargo

100 1# |aHaydn, Joseph, |d1732-1809, |ehelilooja

245 10 |aSymphonies |h[Noot] /|cJ. Haydn ; transcription pour piano à 4 mains par Watts

**700 12** |aHaydn, Joseph, |d1732-

1809, |ehelilooja. |tSümfooniad, |nnr100, |nHob1:100, |rGduur |g(Militär) ; |oseade, klaver 4-le käele

700 1# |aWatts, |eseadja

Kui teavikul ei ole üldpealkirja ja põhikirje on tehtud esimese teose järgi, moodustatakse ka ühtluspealkiri (**väli 240**) esimese teose järgi ning teis(t)ele tehakse täiendkirje (**väli 700**).

100 1# |aEller, Heino, |d1887-1970, |ehelilooja

**240 10** |aSonaadid, |mviiul, klaver, |nnr1, |ra-moll

245 10 |aСоната № 1 |h[Noot] ; |bСоната № 2 : для скрипки и фортепиано /|cX. Эллер

**700 12** |aEller, Heino, |d1887-1970, |ehelilooja. |tSonaadid, |mviiul, klaver, |nnr2, |rd-moll

- 100 1# |aBritten, Benjamin, |d1913-1976, |ehelilooja  
**240** 10 |aSimple symphony, |nop4  
 245 10 |aПростая симфония|h[Helisalvestis] /|сБ. Бриттен.  
 Мимолетности : 15 пьес из соч. 22 / С. Прокофьев ; в  
 инструментовке Р. Баршая  
**700** 12 |aProkofjev, Sergei, |d1891-  
 1953, |ehelilooja. |tМимолётности, |nop22. |kValik ; |oseade, ork.  
 700 1# |aBaršai, Rudolf, |d1924-2010, |eseadja

Anonüümse (autorita) teose ühtluspealkiri moodustatakse väljal **130** ja täiendkirje anonüümsele teosele väljal **730**.

- 130** 0# |aПряха ; |oseade, meeskoor  
 245 00 |aValgus vaikselt vilgub|h[Noot] : |bmeeskoor /|cvene rahvalaul
- 130** 0# |aKalamies ; |oseade, rahvapilliork.  
 245 00 |aKalamies|h[Noot] /|ceesti rahvatants ; [rahvaviisi seade eesti  
 rahvapilliiorkestrile E. Toivi]  
 700 1# |aToivi, Eik, |d1969-, |eseadja
- 130** 0# |aGreensleeves ; |oseade, koor, klaver  
 245 00 |aGreensleeves|h[Noot] : |bfor two-part chorus, with pianoforte  
 accompaniment /|ctraditional ; arranged by Harry Dexter  
 700 1# |aDexter, Harry, |d1910-1973, |eseadja
- 100 1# |aArro, Edgar, |d1911-1978, |ehelilooja  
**240** 10 |aMetsatööbrigaadi laul  
 245 11 |a"Метсатее бригаади лаул"|h[Helisalvestis] = |b(Песня пригады  
 лесорубов) /|смуз. Э. Арро ; сл. Х. Кырвитса. "Вяндра-полька" /  
 эстонская нар. песня  
 700 1# |aKõrvits, Harri, |cvanem, |d1915-2003, |esõnade autor  
**730** 02 |aVändra polka
- 110 1# |aOrthodox Singers, |eesitaja  
 245 10 |aLive. |n1|h[Helisalvestis] /|c[performed by] Orthodox Singers  
 505 00 ... |g3. |tBody of Christ : znamenny chant. |g4. |tO holy God :  
 demestvenny chant. ...  
**730** 02 |aТело Христово  
**730** 02 |aСвятый Боже

Seade tegija nime võib kirjutada ühtluspealkirja, kui antud teosest on olemas mitme helilooja seadeid. Vastutusandmetesse kirjutame ainult perekonnanime, eesnime kasutame erandjuhtudel (nt sama perekonnanimega heliloojate puhul).

- 245 00 |aХрестоматия для пения. |nЧасть первая, |pНародные песни |h[Noot]
- 505 00 ... |g33. |tНельзя не петь / |rэстонская ; обр.: Э. Капп ; слова: А. Хаава. |g34. |tПряди, Лиза! / |rэстонская ; обр.: Э. Капп. ...
- 700 1# |aKapp, Eugen, |d1908-1996, |eseadja
- 700 1# |aHaava, Anna, |cpseud., |d1864-1957, |esõnade autor
- 730 02 |aEi saa mitte vaiki olla ; |oseade, hääl, klaver / E. Kapp
- 730 02 |aKetra, Liisu! ; |oseade, hääl, klaver / E. Kapp
- 245 00 |aХрестоматия для пения. |nЧасть второе, |pНародные песни |h[Noot]
- 505 0# ...45. Река покоя / негритянский спиричуэль ; обр.: У. А. Фишер. ...
- 700 1# |aFisher, William Arms, |d1861-1948, |eseadja
- 730 02 |aDeep river ; |oseade, hääl, klaver

## INDIVIDUAALPEALKIRI ÜHTLUSPEALKIRJANA

## Sisukord

Selleks on helilooja poolt teosele antud algupärane pealkiri originaalkeeles. Ühtluspealkirjas näidatakse algupärane pealkiri ilma artiklita.

- 100 1# |aMahler, Gustav, |d1860-1911, |ehelilooja
- 240 10 |aLied von der Erde
- 245 10 |aПеснь о земле |h[Noot] : |bsимфония для солирующих тенора и альты (или баритона) с оркестром / |cГ. Малер ; на слова Г. Бетте (сборник "Китайская флейта") ...
- 700 1# |aBethge, Hans, |d1876-1946, |esõnade autor
- 100 1# |aMozart, Wolfgang Amadeus, |d1756-1791, |ehelilooja
- 240 10 |aNozze di Figaro, |nKV492
- 245 14 |aThe marriage of Figaro |h[Noot] : |bin full score / |cWolfgang Amadeus Mozart
- 100 1# |aHändel, Georg Friedrich, |d1685-1759, |ehelilooja
- 240 10 |aChoice of Hercules, |nHWV69
- 245 14 |aThe choice of Hercules |h[Helisalvestis] / |cGeorge Friedrich Händel ...
- 100 1# |aZemlinsky, Alexander, |d1871-1942, |ehelilooja
- 240 10 |aFlorentinische Tragödie, |nop16
- 245 15 |aEine florentinische Tragödie |h[Noot] : |bOper in einem Aufzug : op. 16 (1916) / |cAlexander Zemlinsky ...
- 100 1# |aKangro, Raimo, |d1949-2001, |ehelilooja
- 240 10 |aPlõksuv sümfoonia, |nop49



245 10 |aCliking symphony|h[Noot] :|bfür Zupforchester : op. 49 /|cRaimo Kangro

100 1# |aMahler, Gustav,|d1860-1911,|ehelilooja

240 10 |aDes Knaben Wunderhorn

245 10 |aDes Knaben Wunderhorn|h[Noot] :|bGesänge für eine Singstimme mit /|cGustav Mahler ...

Kui teaviku pealkiri ja ühtluspealkiri ühtivad, st pealkirjale ei järgne täiendandmeid ja ühtluspealkirjas pole täpsustavaid elemente, siis ühtluspealkirja ei tehta.

100 1# |aLüdig, Mihkel,|d1880-1958,|ehelilooja

245 10 |aNoorte laul|h[Noot] /|cM. Lüdig ; [sõnad]: M. Raud ...

700 1# |aRaud, Mart,|d1903-1980,|esõnade autor

Ühtluspealkiri tehakse juhul, kui teaviku pealkiri ja ühtluspealkiri ühtivad, kuid teaviku pealkirjale järgnevad täiendandmed või ühtluspealkirjas on täpsustavaid elemente.

100 1# |aLüdig, Mihkel,|d1880-1958,|ehelilooja

240 10 |aMets

245 10 |aMets|h[Noot] :|bsegakoor /|cM. Lüdig ; [sõnad]: K. Sööt

700 1# |aSööt, Karl Eduard,|d1862-1950,|esõnade autor

100 1# |aKõrvits, Tõnu,|d1969-,|ehelilooja

240 10 |aTo my spiritual brother

245 10 |aTo my spiritual brother|h[Noot] :|balt-flute & guitar /|cT. Kõrvits

100 1# |aAavik, Juhan,|d1884-1982,|ehelilooja

240 10 |a12 eesti koraali,|nop126

245 10 |aKaksteist eesti koraali|h[Noot] /|cJuhan Aavik ; sõnad Lauluraamatust ja õpetaja Aleksander Abelilt

700 1# |aAbel, Aleksander,|d1905-1971,|esõnade autor

100 1# |aEller, Heino,|d1887-1970,|ehelilooja

240 10 |aModerato assai,|rb-moll

245 10 |aModerato assai|h[Noot] /|cH. Eller ; [red. M. Humal]

700 1# |aHumal, Mart,|d1947-,|eredigeerija

100 1# |aAavik, Juhan,|d1884-1982,|ehelilooja

240 10 |aTeretus ;|oseade, meeskoor

245 10 |aTeretus|h[Noot] ;|bEesti muld ja Eesti süda /|cJ. Aavik ; sõnad: L. Koidula

700 12 |aAavik, Juhan,|d1884-1982,|ehelilooja.|tEesti muld ja eesti süda

700 1# |aKoidula, Lydia, |cpseud., |d1843-1886, |esõnade autor

Ühtluspealkiri tehakse ka juhul, kui väljal 245 on toodud ühe helilooja mitme teose pealkirjad (alamväli ;|b), ehkki teaviku pealkiri ja ühtluspealkiri ühtivad.

100 1# |aAlbéniz, Isaac, |d1860-1909, |ehelilooja

240 10 |aIberia

245 10 |aIberia|h[Helisalvestis] ;|bNavarra /|cAlbéniz ; [performed by] Alicia de Larrocha, piano

700 12 |aAlbéniz, Isaac, |d1860-1909, |ehelilooja. |tNavarra

700 1# |aLarrocha, Alicia de, |d1923-, |eesitaja

Vene heliloojate venekeelse originaalpealkirjaga teostel on ühtluspealkiri kirillitsas.

100 1# |aTšaikovski, Pjotr, |d1840-1893, |ehelilooja

240 10 |aЩелкунчик, |nop71

245 14 |aThe nutcracker|h[Noot] :|bcomplete ballet in full score /|cPeter Ilyitch Tchaikovsky

Algupärase pealkirja asemel kasutatakse teose muud samakeelset nime, kui seda tuntakse rohkem ja ta on autoriteetsetes väljaannetes.

100 1# |aVerdi, Giuseppe, |d1813-1901, |ehelilooja

240 10 |aNabucco

245 10 |aNabucodonosor|h[Noot] /|rG. Verdi

100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja

240 10 |aJohannespassion, |nBWV245

245 10 |aPassio secundum Joannem|h[Noot] :|bBWV 245 /|cJ. S. Bach

Kui algupärane pealkiri on pikk, kasutatakse teatmeteostes antud lühendatud pealkirja.

100 1# |aMozart, Wolfgang Amadeus, |d1756-1791, |ehelilooja

240 10 |aDon Giovanni, |nKV527

245 13 |aIl dissoluto punito, ossia, Il Don Giovanni|h[Noot] /|rW. A. Mozart

Kui teose pealkirjas eelneb üldsõnale omadussõna või üldsõnal on täiend, siis käsitletakse seda individuaalpealkirjana.

100 1# |aKangro, Raimo, |d1949-2001, |ehelilooja  
 240 10 |aLihtne sümfoonia, |nop18  
 245 10 |aПростая симфония|h[Noot] : |bдля камерного оркестра  
 /|cРаймо Кангро

100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja  
 240 10 |aFranzösische Suiten, |nBWV812-817  
 245 10 |aФранцузские сюиты|h[Noot] /|cИ. С. Бах

100 1# |aRahmaninov, Sergei, |d1873-1943, |ehelilooja  
 240 10 |aEtudes-tableaux, |nop33  
 245 10 |aЭтюды-картины|h[Helisalvestis] : |bсочинение 33 /|cС.  
 Рахманинов

Individuaalpealkirja puhul reeglina esituskoosseisu ei märgita.

100 1# |aSaint-Saëns, Camille, |d1835-1921, |ehelilooja  
 240 10 |aCarnaval des animaux  
 245 10 |aКарнавал животных|h[Helisalvestis] /|cК. Сен-Санс

100 1# |aTamberg, Eino, |d1930-2010, |ehelilooja  
 240 10 |aKuupaisteoratorium, |nop17  
 245 10 |aKuupaiste oratorium|h[Helisalvestis] = |bЛунная оратория =  
 The moon oratorio /|cEino Tamberg ; [sõnad]: Jaan Kross  
 700 1# |aKross, Jaan, |d1920-2007, |esõnade autor

Esituskoosseis märgitakse juhul, kui:

a) helilooja on kirjutanud teose mitmele erinevale koosseisule;

100 1# |aPärt, Arvo, |d1935-, |ehelilooja  
 240 10 |aFratres, |mpuhkpillid (8), löökpillid  
 245 10 |aFratres|h[Noot] : |bfür Bläseroktett und Schlagzeug :  
 (1977)/|cArvo Pärt

100 1# |aPärt, Arvo, |d1935-, |ehelilooja  
 240 10 |aFratres, |mkeelpillikvartett |n(red. 1989)  
 245 10 |aFratres|h[Noot] : |bfür Streichquartett : (1977/1989) /|cArvo Pärt

100 1# |aKapp, Artur, |d1878-1952, |ehelilooja  
 240 10 |aAndante religioso, |mtšello, orel  
 245 10 |aAndante religioso|h[Noot] : |bfür Violoncello und Orgel = for  
 violoncello and organ /|cArtur Kapp

100 1# |aKapp, Artur, |d1878-1952, |ehelilooja

- 240** 10 |aAndante religioso, |mmetsasarv, orel  
 245 10 |aAndante religioso|h[Noot] : |bfür Horn in F und Orgel = for corno  
 (F) and organ /|cArtur Kapp

b) on vaja eristada sarnase pealkirjaga teoseid;

- 100 1# |aSaar, Mart, |d1882-1963, |ehelilooja  
**240** 10 |aTantsulaul, |mhääl, klaver  
 245 10 |aTantsulaul|h[Noot] : |bsoololaul keskmise häälele = Tanzlied  
 /|cMart Saar ...

- 100 1# |aSaar, Mart, |d1882-1963, |ehelilooja  
**240** 10 |aTantsulaul, |msegakoor  
 245 10 |aTantsulaul|h[Noot] /|cMart Saar

c) teose pealkirjaks on tempotähistus. Seda ka juhul, kui tempotähistusel on täpsustavaid elemente.

- 100 1# |aJanáček, Leoš, |d1854-1928, |ehelilooja  
 245 10 |aComplete works for violin, cello & piano|h[Helisalvestis] /|cLeoš  
 Janáček  
**700** 12 |aJanáček, Leoš, |d1854-1928, |ehelilooja. |tPresto, |mtšello, klaver  
 245 00 |aTime machine|h[Helisalvestis] : |ban anthology of music from the  
 Netherlands  
**700** 12 |aBree, Johannes van, |d1801-  
 1857, |ehelilooja. |tAllegro, |mkeelpillikvartett  
 100 1# |aRääts, Jaan, |d1932-, |ehelilooja  
**240** 10 |aAllegro, |mviul, kitarr, |nop93  
 245 10 |aAllegro|h[Noot] : |bfür Violine und Gitarre : op. 93 /|cJaan Rääts  
 100 1# |aBeethoven, Ludwig van, |d1770-1827, |ehelilooja  
**240** 10 |aAndante, |mklaver, |nWoO57, |rF-duur |g(Andante favori)  
 245 10 |aAndante favori|h[Noot] : |bF dur /|cL. van Beethoven  
 100 1# |aMozart, Wolfgang Amadeus, |d1756-1791, |ehelilooja  
**240** 10 |aAndante, |mflööt, kammerork., |nKV315=KV285e, |rC-duur  
 ; |oseade, flööt, klaver  
 245 10 |aAndante C-Dur|h[Noot] : |bfür Flöte und Orchester : KV 315  
 /|cWolfgang Amadeus Mozart ; für Flöte und Klavier bearbeitet von  
 Karl Burchard  
 700 1# |aBurchard, Karl, |d1872-1915, |eseadja  
 100 1# |aSkrjabin, Aleksandr, |d1872-1915, |ehelilooja  
**240** 10 |aAllegro appassionato, |mklaver, |nop4

245 10 |aAllegro appassionato|h[Noot] :|bдля фортепиано : соч. 4/|cA. Скрябин

100 1# |aSibelius, Jean,|d1865-1957,|ehelilooja

240 10 |aAndante festivo,|mkeelpillikvartett ;|oseade, keelpilliork.

245 10 |aAndante festivo|h[Noot] /|cJean Sibelius

Sarnase pealkirjaga teoste puhul võib lisada ka muu iseloomustava määrangu (nt žanrimäärangu) komaga eraldatult pealkirja järele.

100 1# |aRavel, Maurice,|d1875-1937,|ehelilooja

240 10 |aDaphnis et Chloé

245 10 |aDaphnis and Chloe|h[Helisalvestis] :|bballet in one act /|cRavel ; [performed by] Boston Symphony Orchestra

710 2# |aBoston Symphony Orchestra,|eesitaja

100 1# |aRavel, Maurice,|d1875-1937,|ehelilooja

240 10 |aDaphnis et Chloé, süit,|nNr2

245 10 |aDaphnis and Chloe|h[Helisalvestis] :|bsecond suite from the ballet /|cMaurice Ravel

Kui individuaalpealkiri algab numbri või arvsõnaga ja ei sisalda üldsõna, kirjutatakse number sõnaga.

100 1# |aSink, Kuldar,|d1942-1995,|ehelilooja

240 10 |aViis haikut

245 10 |aFünf Haikus|h[Noot] :|bfür Sopran und Streicher /|cKuldar Sink

100 1# |aSchumann, Robert,|d1810-1856,|ehelilooja

240 10 |aDrei Gedichte,|nop30. |nNr3,|pDer Hidalgo

245 10 |aDrei Gedichte von Emanuel Geibel. |pDer Hidalgo|h[Noot] :|bfür eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte : Op. 30 /|cvon Robert Schumann

Kui ühtluspealkiri sisaldab üldsõna, ka liitsõna osana, kirjutatakse number araabia numbriga.

100 1# |aKókai, Rezső,|d1906-1962,|ehelilooja

240 10 |a4 magyar tánc

245 10 |aNégy magyar tánc|h[Noot] :|bklarinétra és zongorára = Vier Ungarische Tänze : für Klarinette und Klavier /|cKókai Rezső

100 1# |aSchumann, Robert,|d1810-1856,|ehelilooja

240 10 |a5 Stücke im Volkston,|nop102

245 10 |aFünf Stücke im Volkston|h[Noot] :|bfür Violoncello (Violine) und Klavier : op. 102 /|cRobert Schumann

100 1# |aTormis, Veljo,|d1930-,|ehelilooja

240 10 |a13 eesti lüürilist rahvalaulu

245 10 |aKolmteist eesti lüürilist rahvalaulu|h[Noot] /|cVeljo Tormis

Pealkirja juurde lahutamatult kuuluv numeratsioon, mis ei ole osa tervikust, märgitakse alamväljale |n rooma numbriga ja ilma komata.

100 1# |aTüür, Erkki-Sven,|d1959-,|ehelilooja

240 10 |aArhitektoonika|nII

245 10 |aArchitectonics II|h[Noot] :|bfor clarinet, violoncello and piano /|cErkki-Sven Tüür

100 1# |aMalvet, Herman,|d1912-1993,|eesitaja

245 10 |aKlaviermusik aus Nord und Süd|h[Helisalvestis] /|cspielt Herman Malvet

505 00 ...|g8. Der|tgoldene Friedhof =|tKullast kalmistu ; ...

700 12 |aSaar, Mart,|d1882-1963,|ehelilooja.|tEesti süit|nII.|nNr5,|pKullast kalmistu

100 1# |aSchubert, Franz,|d1797-1828,|ehelilooja

245 14 |aThe complete songs.|nVolume 30|h[Helisalvestis] :|bApril - September 1825 /|cFranz Schubert

700 12 |aSchubert, Franz,|d1797-1828,|ehelilooja.|tEllens Gesang|nI,|nD837,|nop52/1|g(Raste Krieger, Krieg ist aus)

700 12 |aSchubert, Franz,|d1797-1828,|ehelilooja.|tEllens Gesang|nII,|nD838,|nop52/2|g(Jäger, ruhe von der Jagd)

100 1# |aSchubert, Franz,|d1797-1828,|ehelilooja

240 10 |aEllens Gesang|nIII,|nD839,|nop52/6|g(Hymne an die Jungfrau) (Ave Maria)

245 10 |aAve, Maria!|h[Noot] :|bdля меццо-сопрано в сопровождении фортепиано /|cФ. Шубер

100 1# |aSchumann, Robert,|d1810-1856,|ehelilooja

245 10 |aLieder und Gesänge|h[Noot] :|bfür eine Singstimme mit Pianofortebegleitung : Op. 45, 49, 53, 64 /|cRobert Schumann

700 12 |aSchumann, Robert,|d1810-1856,|ehelilooja.|tRomanzen und Balladen|nI,|nop45

700 12 |aSchumann, Robert,|d1810-1856,|ehelilooja.|tRomanzen und Balladen|nII,|nop49

## ÜLDSÕNA ÜHTLUSPEALKIRJANA

## Sisukord

Kui teose algupäraseks pealkirjaks on ainult muusikalise žanri nimetus, moodustatakse ühtluspealkiri (üldsõna) žanri eestikeelse vaste mitmuse nimetavast käändest.

Mitmust kasutatakse ka siis, kui heliloojal on nimetatud žanris vaid üks teos. Üldsõnale järgneb reeglina esituskoosseis.

100 1# |aLeima, Matis, |d1992-, |ehelilooja  
240 10 |aPoloneesid, |mklaver  
245 10 |aPolonees |h[Võrguteavik] / |cMatis Leima

**Vt Lisa 1. Üldsõnad**

**Vt Lisa 2. Koosseisu märkimine ühtluspealkirjas**

Seejärel teised täpsustavad elemendid (järjenumber, teoste katalooginumber, oopuse number, teose osa number, osa pealkiri, helistik, täiendav pealkiri), kui need on teatmeteostes näidatud.

100 1# |aBeethoven, Ludwig van, |d1770-1827, |ehelilooja  
240 10 |aSonaadid, |mklaver, |nnr16, |nop31/1, |rG-duur  
245 10 |aСоната № 16 |h[Noot] : |bдля фортепиано / |cЛ. Бетховен

100 1# |aBeethoven, Ludwig van, |d1770-1827, |ehelilooja  
240 10 |aSonaadid, |mviiul, klaver, |nnr9, |nop47, |rA-duur |g(Kreutzer-Sonate)  
245 10 |aСоната No 9 |h[Noot] : |bдля скрипки и фортепиано : [op. 47] / |cБетховен

100 1# |aArenski, Anton, |d1861-1906, |ehelilooja  
240 10 |aRomansid (4), |mhääl, klaver, |nop49, |nNr5, |pДавно ль под волшебные звуки  
245 10 |aДавно ль под волшебные звуки |h[Noot] : |bдля голоса с фортепиано / |cА. Аренский ; [слова А. Фета]  
700 1# |aFet, Afanassi, |cpseud., |d1820-1892, |esõnade autor

100 1# |aEller, Heino, |d1887-1970, |ehelilooja  
245 10 |aComplete preludes |h[Helisalvestis] / |cHeino Eller ; [performed by] Vardo Rumessen, piano  
700 10 |aEller, Heino, |d1887-1970, |ehelilooja. |tPrelüüdid (7), |mklaver |g(I vihik)  
700 10 |aEller, Heino, |d1887-1970, |ehelilooja. |tPrelüüdid (7), |mklaver |g(II vihik)  
700 10 |aEller, Heino, |d1887-1970, |ehelilooja. |tPrelüüdid (4), |mklaver |g(III vihik)

Ühtluspealkiri võib moodustuda ka kahest üldsõnast.

- 100 1# |aFiebig, Kurt, |d1908-1988, |ehelilooja  
240 10 |aPrelüüdid ja fuugad, |morel  
245 10 |aPraeludium und Fuge in B für Orgel|h[Noot] /|cKurt Fiebig

Kui mitmuses kasutatavatest üldsõnadest moodustub ebatraditsiooniline tsükkel, siis käsitletakse seda kui individuaalpealkirja.

- 100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja  
240 10 |aSonaten und Partiten, |nBWV1001-1006. |pSonaat, |nBWV1001, |rg-moll  
245 10 |a1-я соната для скрипки соло соль минор|h[Helisalvestis]/|cИ. С. Бах

Esituskoosseisu ei lisata juhul, kui see on arusaadav teose žanrimäärangust: missad, reekviemid ja sümfooniad.

- 100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja  
240 10 |aMissad, |nBWV232, |rh-moll  
245 10 |aMesse en si mineur|h[Helisalvestis] :|bBWV 232 /|cJohann Sebastian Bach

- 100 1# |aKõrvits, Tõnu, |d1969-, |ehelilooja  
240 10 |aSümfooniad  
245 10 |aSymphonie|h[Noot] :|bfür grosses Orchester (1994) /|cTõnu Kõrvits

Kui esituskoosseis erineb tavalisest, tuleb see märkida.

- 100 1# |aJürjo, Tuuliki, |d1966-, |ehelilooja  
240 10 |aMissad, |morel, |nnr2  
245 10 |aOrelimissa nr. 2|h[Noot] :|beesti koraalidega /|cTuuliki Jürjo

- 100 1# |aBritten, Benjamin, |d1913-1976, |ehelilooja  
240 10 |aSümfooniad, |mtšello, ork., |nop68  
245 10 |aSymphony for cello and orchestra|h[Helisalvestus] :|bop. 68 /|cBritten

- 100 1# |aŠostakovič, Dmitri, |d1906-1975, |ehelilooja  
240 10 |aSümfooniad, |mB, meeskoor, ork., |nnr13, |nop113, |rb-moll |g(Бабий Яр)  
245 10 |aSymphonie Nr. 13, Opus 113|h[Noot] :|bBabi Jar /|cDmitri Schostakowitsch



- 100 1# |aMahler, Gustav, |d1860-1911, |ehelilooja  
240 10 |aSümfooniad, |mS (3), A (2), T, Bar, B, poistekoor, segakoor (2),  
ork., |nnr8, |rEs-duur  
245 10 |aSymphonie no. 8|h[Helisalvestis] /|cGustav Mahler

Kui ansambliteos on tüüpkoosseisule, kirjutatakse ühtluspealkirja tüüpkoosseis. (vt Lisa 2)

- 100 1# |aVeevo, Lembit, |d1926-2000, |ehelilooja  
240 10 |aKvartetid, |mpuupuhkpillid  
245 10 |aKvartett|h[Helisalvestis] /|cL. Veevo ; [esitavad] S. Saulus, flööt,  
H. Talmre, oboe, R. Kriit, klarnet, E. Saanpere, fagott

- 100 1# |aTšaikovski, Boriss, |d1925-1996, |ehelilooja  
240 10 |aTriod, |mkeelpillid  
245 10 |aТрио для скрипки, альты и виолончели|h[Noot] /|cБ.  
Чайковский

- 100 1# |aJolivet, André, |d1905-1974, |ehelilooja  
240 10 |aSüidid, |mkeelpillitrio  
245 10 |aSuite pour trio a cordes|h[Noot] /|cAndre Jolivet

- 100 1# |aHaydn, Joseph, |d1732-1809, |ehelilooja  
240 10 |aDivertismendid (6), |mkeelpillikvartett, |nHob3:25, |nop17.  
|nNr1, |rE-duur  
245 10 |aQuartet E major|h[Noot] :|bfor 2 violins, viola and violoncello :  
Hob. III:25 Op. 17/1 /|cJoseph Haydn

Muudel juhtudel kirjutatakse välja kõik hääled ja/või pillid (kuni 6).  
(vt Lisa 2)

- 100 1# |aMartinsson, Rolf, |d1956-, |ehelilooja  
240 10 |aKvartetid, |mOBOE, viiul, viola, tšello, |nop24  
245 10 |aOboekvartett|h[Noot] :|b(OBOE, violin, viola, cello) : op. 24  
/|cRolf Martinsson

- 100 1# |aKuulberg, Mati, |d1947-2001, |ehelilooja  
240 10 |aKvartetid, |msaksofon (4)  
245 10 |aQuartett|h[Noot] :|bfür 4 Saxophone (SATB) /|cMati Kuulberg

- 100 1# |aDohnányi, Ernő, |d1877-1960, |ehelilooja  
240 10 |aSekstetid, |mklaver, klarnet, metsasarv, viiul, viola,  
tšello, |nop37, |rC-duur  
245 10 |aSextet in C Major|h[Noot] :|bfor pianoforte, violin, viola,  
violoncello, clarinet and horn /|cDohnányi

Kui helilooja poolt antud pealkiri sisaldab numbrit või on number antud Grove'is nurksulgudes, siis lisatakse see üldsõna järel ümarsulgudes.

100 1# |aPetzold, Rudolf, |d1908-1991, |ehelilooja  
 240 10 |aLaulud (4), |m|hääl, klaver, |nop29  
 245 10 |aVier Lieder|h[Noot] : |bfür mittlere Stimme und Klavier : opus 29  
 /|cRudolf Petzold

100 1# |aSkrjabin, Aleksandr, |d1872-1915, |ehelilooja  
 240 10 |aPrelüüdid (7), |mklaver, |nop17  
 245 10 |aСемь прелюдии|h[Noot] : |bдля фортепиано : соч. 17  
 /|cА.Скрябин

100 1# |aWoytowicz, Boleslaw, |d1899-1980, |ehelilooja  
 240 10 |aEtüüdid (10), |mklaver  
 245 10 |a10 etiud na fortepian|h[Noot] = |bTen studies for piano

Grove: Brahms, Johannes

op. 116 [7] Fantasien

100 1# |aBrahms, Johannes, |d1833-1897, |ehelilooja  
 240 10 |aFantaasiad (7), |mklaver, |nop116  
 245 10 |aFantasien|h[Noot] : |bPiano solo : Op. 116 /|cBrahms

Kui autori poolt antud pealkirjas pole näidatud oopuses sisalduvate palade või laulude arvu, siis ei märgita seda ka ühtluspealkirjas.

100 1# |aRautavaara, Einojuhani, |d1928-, |ehelilooja  
 240 10 |aEtüüdid, |mklaver, |nop42  
 245 10 |aEtydit|h[Noot] = |bEtudes : piano : op. 42 /|cEinojuhani  
 Rautavaara

Järjenumber lisatakse ühtluspealkirja juhul, kui teosed on kasutatavates teatmeteostes numereeritud.

100 1# |aKapp, Artur, |d1878-1952, |ehelilooja  
 240 10 |aSümfooniad, |nnr2, |rh-moll  
 245 10 |aСимфония N 2|h[Noot] /|cАртур Капп

100 1# |aSchubert, Franz, |d1797-1828, |ehelilooja  
 240 10 |aSümfooniad, |nnr5, |nD485, |rB-duur  
 245 10 |aSymphonie Nr. 5 B dur|h[Noot] /|cFranz Schubert

100 1# |aKangro, Raimo, |d1949-2001, |ehelilooja  
 240 10 |aKontserdid, |mviul, ork., |nnr2, |nop19  
 245 10 |a2. viulikontsert|h[Noot] /|cR. Kangro

Samuti juhul, kui number on eriliselt üldkasutatavaks muutunud.

100 1# |aMozart, Wolfgang Amadeus, |d1756-1791, |ehelilooja  
 240 10 |aSümfooniad, |nnr40, |nKV550, |rg-moll  
 245 10 |aSinfonie g-Moll|h[Noot] : |bKV 550 /|cWolfgang Amadeus Mozart

Helistik märgitakse ühtluspealkirja juhul, kui see on teatmeteostes näidatud.

100 1# |aBizet, Georges, |d1838-1875, |ehelilooja  
 240 10 |aSümfooniad, |rC-duur  
 245 10 |aSymphony in C major|h[Helisalvestis] /|cBizet

100 1# |aMendelssohn-Bartholdy, Felix, |d1809-1847, |ehelilooja  
 240 10 |aTriod, |mklaver, keelpillid, |nnr2, |nop66, |rc-moll  
 245 10 |aТрио № 2|h[Noot] : |bдля фортепиано, скрипки и виолончели  
 /|cФ. Мендельсон

Ühtluspealkirja põhivormi järel sulgudes märgitakse:

a) teose täiendav pealkiri või lisainformatsioon;

100 1# |aSumera, Lepo, |d1950-2000, |ehelilooja  
 240 10 |aSümfooniad, |nnr4 |g(Serena borealis)  
 245 10 |aSinfonie Nr. 4|h[Noot] : |bSerena borealis : für grosses Orchester  
 /|cLepo Sumera

100 1# |aLiszt, Ferenc, |d1811-1886, |ehelilooja  
 245 10 |aAnnées de pèlerinage|h[Noot] : |bfür Klavier zu 2 Händen /|cvon  
 Franz Liszt  
 700 12 |aLiszt, Ferenc, |d1811-1886, |ehelilooja. |tAnnées de  
 pèlerinage, |nS160 |g(Suisse)  
 700 12 |aLiszt, Ferenc, |d1811-1886, |ehelilooja. |tAnnées de  
 pèlerinage, |nS161 |g(Italie)

b) sarnase pealkirjaga laulude algussõnad;

245 10 |aDuetto für zwei Singstimmen und Pianofortebegleitung|h[Noot]  
 /|cvon Franz Schubert ...  
 700 10 |aSchubert, Franz, |d1797-  
 1828, |ehelilooja. |tMailied, |nD199 |g(Grüner wird die Au)  
 700 10 |aSchubert, Franz, |d1797-1828, |ehelilooja. |tMailied, |nD202 |g(Der  
 Schnee zerrinnt)

c) teose töötuluse aluseks oleva teose pealkiri või helilooja nimi;

- 100 1# |aLiszt, Ferenc, |d1811-1886, |ehelilooja  
 245 10 |aNégy orgonamű|h[Noot] /|cLiszt Ferenc  
 700 12 |aLiszt, Ferenc, |d1811-1886, |ehelilooja. |tFantaasiad ja fuugad, |mmorel, |nS259 |g(Ad nos, ad salutarem undam)
- 100 1# |aSaint-Saëns, Camille, |d1835-1921, |ehelilooja  
 240 10 |aVariatsioonid, |mklaver (2), |nop35 |g(Beethoven)  
 245 10 |aVariations on a theme by Beethoven|h[Noot] : |btwo pianos, four-hands: op. 35 /|cCamille Saint-Saëns

Ühtluspealkirjas üldsõna järele variatsioonide arvu ei märgita. Seda ka juhul, kui see on teose pealkirjas antud.

- 100 1# |aMozart, Wolfgang Amadeus, |d1756-1791, |ehelilooja  
 240 10 |aVariatsioonid, |mklaver, |nKV300e=KV265, |rC-duur |g(Ah, vous dirai-je, maman)  
 245 10 |aZwölf Variationen in C|h[Noot] : |bfür Klavier über das französische Lied "Ah, vous dirai-je maman" : KV 265 (300e) /|cWolfgang Amadeus Mozart

## OSA TERVIKUST

## Sisukord

Teose osa puhul kirjutatakse kõigepealt teose pealkiri ja seejärel osa number ja/või pealkiri. Teose ja osa andmeid eristab punkt nende vahel.

- 100 1# |aTubín, Eduard, |d1905-1982, |ehelilooja  
 240 10 |aSonaadid, |mklaver, |nnr1, |nETW31, |rE-duur. |n1. osa, |pSonaat allegro  
 245 10 |aSonaat allegro|h[Noot] : |bETW 31-1 /|cEduard Tubín
- 100 1# |aErnesaks, Gustav, |d1908-1993, |ehelilooja  
 240 10 |aKuidas kalamehed elavad. |nNr8, |pKalamees tuleb koju  
 245 10 |aKalamees tuleb koju|h[Noot] : |bsüidist "Kuidas kalamehed elavad" /|cG. Ernesaks ; [sõnad]: J. Smuul  
 700 1# |aSmuul, Juhan, |d1922-1971, |esõnade autor
- 100 1# |aDargomõžski, Aleksandr, |d1813-1869, |ehelilooja  
 240 10 |aПетербургские серенады. |pНа севере диком  
 245 10 |aНа севере диком|h[Noot] /|cА. Даргомыжский ; [слова]: М. Лермонтов  
 700 1# |aLermontov, Mihhail, |d1814-1841, |esõnade autor

Kui oopuses on mitu teost/pala/laulu/vihikut, siis kirjeldatakse iga teost kui osa tervikust ja osa number eraldatakse punktiga. Vihiku märgime rooma numbriga.

- 100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja  
240 10 |aSüidid (6), |mtšello, |nBWV1007-1012. |nBWV1008, |rd-moll  
245 10 |a2-я сюита для виолончели соло ре минор |h[Helisalvestis] /|cИ.  
С. Бах
- 100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja  
240 10 |aSonaten und Partiten, |nBWV1001-  
1006. |pPartiita, |nBWV1004, |rd-moll. |pChaconne  
245 10 |aChaconne d-moll |h[Helisalvestis] : |bOriginal und Transkriptionen  
/|cJohann Sebastian Bach
- 100 1# |aBrahms, Johannes, |d1833-1897, |ehelilooja  
240 10 |aFünf Gedichte, |nop19. |nNr4, |pDer Schmied  
245 10 |aКузнец |h[Noot] : |bдля голоса с фортепиано /|cИ. Брамс
- 100 1# |aBartók, Béla, |d1881-1945, |ehelilooja  
240 10 |aMikrokosmos, |nBB105. |nI  
245 10 |aMikrokozmosz. |nI |h[Noot] : |bzongoramusziка a kezdet  
legkezdetétöl = Mikrokosmos. Heft I : Klaviermusik von allem  
anfang an /|cBartók, Béla
- 100 1# |aBartók, Béla, |d1881-1945, |ehelilooja  
240 10 |aMikrokosmos, |nBB105. |nII  
245 10 |aMikrokozmosz. |nII |h[Noot] : |bzongoramusziка a kezdet  
legkezdetétöl = Mikrokosmos. Heft II : Klaviermusik von allem  
anfang an /|cBartók, Béla
- 100 1# |aLiszt, Ferenc, |d1811-1886, |ehelilooja  
240 10 |aAlbum d'un voyageur, |nS156 |g(Suisse). |nI, |pImpressions et  
poésies  
245 10 |aАльбом путешественника. |nТом I |h[Noot] : |bдля фортепиано  
/|cФ. Лист
- 100 1# |aLiszt, Ferenc, |d1811-1886, |ehelilooja  
240 10 |aAlbum d'un voyageur, |nS156 |g(Suisse). |nII, |pFleurs  
mélodiques des Alpes  
245 10 |aFleurs mélodiques des Alpes |h[Noot] : |bfür Klavier = for piano  
solo /|cFranz Liszt

Kui on tegemist teose osa osaga, märgitakse mõlemad.

- 100 1# |aTormis, Veljo, |d1930-, |ehelilooja

- 245 10 |aÈszk kalendáriumu dalok|h[Noot] /|cTormis  
**700** 12 |aTormis, Veljo,|d1930-,|ehelilooja. |tEesti kalendrilaulud. |nNr4,|pKiigelaulud. |nNr2,|pMeri kiige all
- 100 1# |aMandre, Felix,|d1928-,|ehelilooja  
**240** 10 |aViisistatud aastaajad. |pSügis. |pMetsa nüüd  
 245 10 |aMetsa nüüd... |h[Noot] /|cF. Mandre ; [sõnad: H. Karmo]  
 700 1# |aKarmo, Heldur,|d1927-1997,|esõnade autor

Kui teose osa pealkirjaks on üldsõna, siis kirjutatakse see ainsuses ja eesti keeles.

- 100 1# |aMozart, Wolfgang Amadeus,|d1756-1791,|ehelilooja  
**240** 10 |aKleine Nachtmusik, |nKV525. |n2. osa, |pRomanss

Tervikusse kuuluvaist numereeritud järjestikustest osadest võib moodustada ühtluspealkirja numbrivälja esimese ja viimase numbri vahel sidekriipsu kasutades.

- 100 1# |aPoltoratski, Viktor,|d1949-1985,|ehelilooja  
**240** 10 |aМузыка отдыха |nI, |nop29. |nNr1-12  
 245 10 |aМузыка отдыха|h[Noot] :|b24 салонные пьесы для фортепиано : [тетрадь I соч. 29, тетрадь II соч. 30] /|cПолторацкий = Relaxation music : 24 salon pieces for piano / Poltoratsky  
**700** 12 |aPoltoratski, Viktor,|d1949-1985,|ehelilooja. |tМузыка отдыха |nII, |nop30. |nNr13-24

Kui teos on kirjastuse poolt vihikutena välja antud, siis vihiku numbrit ühtluspealkirja ei märgita.

- 100 1# |aŠostakovič, Dmitri,|d1906-1975,|ehelilooja  
**240** 10 |aPrelüüdid (24), |mklaver, |nop34. |nNr19-24  
 245 10 |a24 прелюдии. |nТетрадь IV. |n(с №№ 7-12)|h[Noot] :|bдля фортепиано : op.34 /|cДмитрий Шостакович

Sõnu valik ja katkendid kasutatakse juhul, kui teose osad ei ole identifitseeritavad või neid on palju ja nad ei ole numereeritud järjestikusest.

**Valik** – tsüklid, süüdid

**Katkendid** (kasutame alati mitmuse vormi) – lavateosed (ooperid, operetid, muusikalid, balletid) ja suurvormid (kantaadid, oratooriumid, missad, reekviemid, passioonid, magnificat'id)

100 1# |aSchubert, Franz, |d1797-1828, |ehelilooja  
**240** 10 |aWinterreise, |nD911, |nop89. |kValik  
 245 10 |aVoyage d'hiver|h[Helisalvestis] : |b(choix de lieder) : op. 89  
 /|cFranz Schubert

100 1# |aAuster, Lydia, |d1912-1993, |ehelilooja  
**240** 10 |aTiina. |kKatkendid  
 245 10 |aFragmente balletist "Tiina"|h[Helisalvestis] /|cL. Auster

100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja  
**240** 10 |aWeihnachts-Oratorium, |nBWV248. |kKatkendid  
 245 10 |aWeihnachtsoratorium|h[Helisalvestis] : |bBWV 248, I-III  
 /|cJohann Sebastian Bach

Alamväljale **|k** märgitakse ka kadents ja kaldkriipsu järele kadentsi kirjutanud helilooja nimi.

100 1# |aBeethoven, Ludwig van, |d1770-1827, |ehelilooja  
**240** 10 |aKontserdid, |mviiul, ork., |nop61, |rD-duur. |n1. osa. |kKadents /  
 David  
 245 10 |aKonzert D dur für Violine und Orchester|h[Noot] : |bop. 61 /|cL.  
 van Beethoven ; Kadenzen von Ferdinand David  
 700 1# |aDavid, Ferdinand, |d1810-1873, |ehelilooja

## SEADED

## Sisukord

**NB!** Seade andmed märgitakse kõik alamväljale **|o**

Kui ühtluspealkirjaks on üldsõna, kirjutatakse esituskoosseisu väljale need pillid ja/või hääled, millele teos on algselt komponeeritud ning sõna seade järele ka seade koosseis.

100 1# |aChopin, Fryderyk, |d1810-1849, |ehelilooja  
**240** 10 |aNokturnid, |mklaver, |nop72, |nnr1, |re-moll ; |oseade, viiul,  
 klaver  
 245 10 |aНоктюрн|h[Helisalvestis] /|cФ. Шопен ; обр. Л. Ауэр  
 700 1# |aAuer, Leopold, |d1845-1930, |eseadja

100 1# |aTšaikovski, Pjotr, |d1840-1893, |ehelilooja  
**240** 10 |aSümfooniad, |nnr5, |nop64, |re-moll ; |oseade, klaver 4-le käele  
 245 10 |aСимфония № 5|h[Noot] : |bor. 64 /|cП. Чайковский ;  
 переложение для фортепиано в четыре руки С. Танеева  
 700 1# |aTanejev, Sergei, |d1856-1915, |eseadja

- 100 1# |aBeethoven, Ludwig van, |d1770-1827, |ehelilooja  
 240 10 |aLaulud (6), |mhääl, klaver, |nop48. |nNr4, |pDie Ehre Gottes aus  
 der Natur ; |oseade, segakoor  
 245 10 |aKõik taevad laulvad |h[Noot] / |cL. van Beethoven

Juhul, kui seade on tehtud uues helistikus, märgitakse ka seade helistik.

- 100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja  
 240 10 |aPrelüüdid, |mlauto, |nBWV999, |rc-moll ; |oseade, kitarr, d-moll  
 245 10 |aPräludium d-moll für Laute BWV 999 |h[Noot] / |cJohann Seb.  
 Bach ; [aus den Quellen herausgeschrieben und in Gitarrennotation  
 gesetzt von Tilman Hoppstock  
 700 1# |aHoppstock, Tilman, |d1960-, |eseadja

Kui ühtluspealkirjaks on individuaalpealkiri, siis teose algset koosseisu ei märgita.

- 100 1# |aFranck, César, |d1822-1890, |ehelilooja  
 240 10 |aPanis angelicus ; |oseade, puhkpilliork.  
 245 10 |aPanis angelicus |h[Noot] / |cCésar Franck ; arrangement: Alfred  
 Bösendorfer  
 700 1# |aBösendorfer, Alfred, |eseadja

- 100 1# |aArlen, Harold, |cpseud., |d1905-1986, |ehelilooja  
 240 10 |aWizard of Oz. |pOver the rainbow ; |oseade, segakoor  
 245 10 |aVikerkaar |h[Noot] / |cH. Arlen ; seadn. P. Ruudi  
 700 1# |aRuudi, Paul, |d1940-, |eseadja

- 100 1# |aLipand, Vello, |d1926-2000, |ehelilooja  
 240 10 |aIgatsus ; |oseade, hääl, bigbänd  
 245 11 |a"Igatsus" |h[Noot] / |cV. Lipand ; arr. K. Kikerpuu  
 700 1# |aKikerpuu, Kustas, |d1937-2008, |eseadja

- 100 1# |aErnesaks, Gustav, |d1908-1993, |ehelilooja  
 240 10 |aTormide rand. |n4. v., |pKalurite tants ; |oseade, puhkpilliork.  
 245 10 |aKalurite tants |h[Noot] : |booperist "Tormide rand" / |cG. Ernesaks  
 ; puhkpilliorkestrile seadnud R. Ploom  
 700 1# |aPloom, Rein, |d1900-1986, |eseadja

- 100 1# |aMozart, Wolfgang Amadeus, |d1756-1791, |ehelilooja  
 240 10 |aZauberflöte, |nKV620. |n2. v., |pÖökuninganna aaria (Der Hölle  
 Rache) ; |oseade, vaskpuhkpillikvintett  
 245 10 |aQueen of the night's aria |h[Noot] / |cW.A. Mozart ; arranged by  
 David Marlatt for brass quintet  
 700 1# |aMarlatt, David, |eseadja



Märge seade kohta tehakse ka siis, kui helilooja on teinud ise oma teostele seaded.

- 100 1# |aDebussy, Claude, |d1862-1918, |ehelilooja  
 240 10 |aMer, |nL109 ; |oseade, klaver 4-le käele  
 245 10 |aМоре |h[Noot] : |bтри симфонических эскиза / |cКлод Дебюсси ;  
 переложение автора для фортепьяно в 4 руки  
 700 1# |aDebussy, Claude, |d1862-1918, |eseadja

Seade tegija nimi kirjutatakse ühtluspealkirja juhul, kui ta on kaasautori tähtsusega. Vastutusandmetesse kirjutame ainult helilooja perekonnanime, eesnime kasutame erandjuhtudel (nt sama perekonnanimega heliloojate puhul).

- 100 1# |aMussorgski, Modest, |d1839-1881, |ehelilooja  
 240 10 |aКартинки с выставки ; |oseade, ork. / Funtek  
 245 10 |aBilder einer Ausstellung |h[Noot] = |bPictures at an exhibition  
 / |cM. Mussorgsky ; instrumentiert von Leo Funtek  
 700 1# |aFuntek, Leo, |d1885-1965, |eseadja

- 100 1# |aMussorgski, Modest, |d1839-1881, |ehelilooja  
 245 10 |aStokowski's Mussorgsky |h[Helisalvestis] / |cMussorgsky ;  
 [arranged by] Leopold Stokowski  
 700 12 |aMussorgski, Modest, |d1839-1881, |ehelilooja. |tКартинки с  
 выставки ; |oseade, ork. / Stokowski  
 700 1# |aStokowski, Leopold, |d1882-1977, |eseadja

- 100 1# |aLiszt, Ferenc, |d1811-1886, |ehelilooja  
 245 10 |aTranskriptionen. |nIX |h[Noot] = |bTranscriptions. IX / |cFranz Liszt  
 700 12 |aBeethoven, Ludwig van, |d1770-1827, |ehelilooja. |tAn die ferne  
 Geliebte, |nop98 ; |oseade, klaver / Liszt, S469

Kui on loodud põhimõtteliselt uus teos, siis kirjeldatakse seda teise autori seisukohalt.

- 100 1# |aGounod, Charles, |d1818-1893, |ehelilooja  
 240 10 |aAve Maria, mélodie religieuse adaptée au 1er prelude de J. S.  
 Bach, |mklaver  
 245 10 |aAve, Maria |h[Noot] : |bдля сопрано (или тенора) в  
 сопровождении фортепиано / |cИ. Бах - Ш. Гуно  
 700 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja

Noodiväljaande puhul, milles orkestripartituur on ümber seatud klaverile, kasutame seade asemel klaviir.

- 100 1# |aKrommer, Franz, |d1759-1831, |ehelilooja  
**240** 10 |aKontserdid, |mklarnet (2), ork., |nop35, |rEs-duur ; |oklaviir  
 245 10 |aKonzert für Klarinette und Orchester Es-Dur|h[Noot] : |bfür  
 Klarinette und Klavier : op. 36 /|cFranz Vinzenz Krommer ;  
 herausgegeben von = közreadja Berlász Melinda ...  
 700 1# |aKovács, Béla, |d1937-, |eseadja
- 100 1# |aTšaikovski, Pjotr, |d1840-1893, |ehelilooja  
**240** 10 |aSümfooniad, |nnr5, |nop64, |re-moll ; |oklaviir  
 245 10 |aПятая симфония|h[Noot] : |bsоч. 64 /|cП. Чайковский ;  
 переложение для фортепиано в две руки А. Ведерникова  
 700 1# |aVedernikov, Anatoli, |d1927-1993, |eseadja
- 100 1# |aVihmand, Mari, |d1967-, |ehelilooja  
**240** 10 |aArmastuse valem ; |oklaviir  
 245 10 |aArmastuse valem|h[Noot] : |booper kahes vaatuses = The  
 formula of love : opera in two acts /|cMari Vihmand

Vokaalsete suurvormide kooriosa noodiväljaande puhul märgime kooripartii.

- 100 1# |aKangro, Raimo, |d1949-2001, |ehelilooja  
**240** 10 |aCredo, |nop21 ; |okooripartii  
 245 10 |aCredo|h[Noot] : |boratorium solistidele, koorile, orelile ja  
 orkestrile : op. 21 /|cR. Kangro ; tekst: A. Siig  
 700 1# |aSiig, Arvi, |d1938-1999, |esõnade autor
- 100 1# |aBizet, Georges, |d1838-1875, |ehelilooja  
**240** 10 |aCarmen ; |okooripartii  
 245 10 |aCarmen|h[Noot] : |bopera in four acts /|cby Georges Bizet
- 100 1# |aGrieg, Edvard, |d1843-1907, |ehelilooja  
**240** 10 |aLandkjending, |nop31 ; |okooripartii  
 245 10 |aUus isamaa|h[Noot] /|cE. Grieg ; [sõnad: B. Björnson]  
 700 1# |aBjörnson, Bjørnstjerne, |d1832-1910, |esõnade autor

## KATKENDID LAVATEOSEST

## Sisukord

Lavateoste katkendite puhul märgitakse kõigepealt teose pealkiri, kataloogi number, vaatuse number, tegelaskuju(de) nimi (nimed) suure tähega, numbri nimetus eesti keeles ja aaria või ansambli esimesed sõnad sulgudes originaalkeeles. Täpsustavaid sõnu tegelaskujude kohta ei märgita (nt ooperi "Rigoletto" puhul märgitakse tegelaseks Hertsog, mitte Mantua hertsog).

- 100 1# |aVerdi, Giuseppe, |d1813-1901, |ehelilooja  
**240** 10 |aRigoletto. |n1. v., |pHertsogi ballaad (Questa o quella)

- 245 10 |aБаллада и песенка герцога|h[Noot] :|bиз оперы "Риголетто" для тенора с фортепьяно /|сДж. Верди
- 700** 12 |aVerdi, Giuseppe,|d1813-1901,|ehelilooja. |tRigoletto. |n3. v.,|pHertsogi lauluke (La donna e mobile)
- 100 1# |aPuccini, Giacomo,|d1858-1924,|ehelilooja
- 240** 10 |aTosca. |n3. v.,|pCavaradossi aaria (E lucevan le stelle)
- 245 10 |aАрия Каварадосси ("Горели звезды")|h[Noot] :|bиз оперы "Тоска" : для тенора с сопровождением фортепиано /|сДж. Пуччини
- 100 1# |aBizet, Georges,|d1838-1875,|ehelilooja
- 240** 10 |aCarmen. |n2. v.,|pEscamillo kuplee (Votre toast, je peux vous le rendre)
- 245 10 |aКуплеты Тореодора|h[Noot] :|bиз оперы "Кармен" : для голоса (баритона) с фортепиано /|сЖ. Бизе
- 100 1# |aTšaikovski, Pjotr,|d1840-1893,|ehelilooja
- 240** 10 |aЕвгений Онегин,|nор24. |n2. v.,|pLenski aaria (Куда, куда, куда вы удалились)
- 245 10 |aLenski aaria|h[Helisalvestis] :|боор. "Jevgeni Onegin" II v. /|сP. Tšaikovski
- 100 1# |aLeoncavallo, Ruggero,|d1857-1919,|ehelilooja
- 240** 10 |aPagliacci. |nProloog,|pTonio aaria (Si puó? Si puó?)
- 245 10 |aПролог к опере "Паяцы"|h[Helisalvestis] /|сP. Леонкавалло
- Retsitatiivi ja aaria või stseeni ja aaria puhul märgitakse sulgudes aaria algussõnad.
- 245 10 |aLes plus belles scènes de l'opéra baroque|h[Helisalvestis]
- 700** 12 |aPurcell, Henry,|d1658(1659)-1695,|ehelilooja. |tDido and Aeneas,|nZ626. |n3. v.,|pDido retsitatiiv ja aaria (When I am laid in earth)
- 100 1# |aAav, Evald,|d1900-1939,|ehelilooja
- 240** 10 |aVikerlased. |n2. v.,|pJuta ja Ülo duett (Õnn meie juure jää)
- 245 10 |aJuta ja Ülo duett ooperist "Vikerlased"|h[Noot] :|bsopranile ja tenorile = Jutas und Ülos Duett aus der Oper "Die Wikinger" /|сE. Aav ...
- 245 14 |aThe collection|h[Helisalvestis] /|с[performed by] Montserrat Caballé, [soprano]
- 700** 12 |aOffenbach, Jacques,|d1819-1880,|ehelilooja. |tContes d'Hoffmann. |n4. v.,|pGiuletta'i ja Nicklausse'i duett (Belle nuit, ô nuit d'amour)|g(Barcarolle)

Ooperikoori nimetuse kirjutame eesti keeles. Kui pole võimalik eesti keelde tõlkida, kasutame originaalkeelset nimetust, teavikus antud nimetust või sõna *Koor*

- 100 1# |aGlinka, Mihhail, |d1804-1857, |ehelilooja  
**240** 10 |aЖизнь за царя. |n3. v., |pPulmaliste koor (Разгулялися, разливались)  
 245 10 |aСвадебный хор и романс Антонида |h[Helisalvestis] : |bиз оперы "Иван Сусанин" / |cМ. Глинка  
**700** 12 |aGlinka, Mihhail, |d1804-1857, |ehelilooja. |tЖизнь за царя. |n3. v., |pAntonida romanss (He o tom skorблю, подруженьки)
- 100 1# |aWagner, Richard, |d1813-1883, |ehelilooja  
**240** 10 |aTannhäuser, |nWWV70. |n3. v., |pPalverändurite koor (Beglückt darf nun dich) ; |okoorigipartii  
 245 10 |aPalverändurite koor oop. "Tannhäuser" |h[Noot] / |cRichard Wagner
- 245 00 |aOpera choruses |h[Noot] / |cedited by John Rutter  
**700** 12 |aVerdi, Giuseppe, |d1813-1901, |ehelilooja. |tForza del destino. |n3. v., |pRataplan  
**700** 12 |aRossini, Gioacchino, |d1792-1868, |ehelilooja. |tMosè in Egitto. |pKoor (Des cieux où tu résides)
- 100 1# |aAav, Evald, |d1900-1939, |ehelilooja  
**240** 10 |aVikerlased. |n3. v., |pKoor (Sõua, jõua)  
 245 10 |aSõua, jõua... |h[Noot] : |bkoorigipartii oop. "Vikerlased" III vaatuse IV pildist : meeskoorigipartii / |cE. Aav ; tekst: E. Loo  
 700 1# |aLoo, Endel, |d1921-, |esõnade autor
- 100 1# |aTormis, Veljo, |d1930-, |ehelilooja  
**240** 10 |aLuigeland. |n1. pilt, |pKoor  
 245 10 |aKoor ooperist "Luigeland" |h[Noot] / |cV. Tormis

*Katkendid* kasutatakse juhul, kui lavateose osad ei ole identifitseeritavad või neid on palju.

- 100 1# |aStrauss, Richard, |d1864-1949, |ehelilooja  
**240** 10 |aAriadne auf Naxos, |nop60. |kKatkendid  
 245 10 |aAriadne auf Naxos |h[Helisalvestis] / |cRichard Strauss ; Libretto von Hugo von Hofmannstahl  
 700 1# |aHofmannsthal, Hugo von, |d1874-1929, |elibretist

Kui terviku osa pealkirjaks on üldsõna, kirjutatakse see ainsuses ja eesti keeles.

- 100 1# |aBizet, Georges, |d1838-1875, |ehelilooja  
**240** 10 |aCarmen. |pAvamäng  
 245 10 |aУвертюра |h[Helisalvestis] ; |bАнтракт к 4 д-ю оперы "Кармен"  
 / |cЖ. Бизе ; [исполняет] симфонический оркестр  
**700** 12 |aBizet, Georges, |d1838-1875, |ehelilooja. |tCarmen. |n4.  
 v., |pEelmäng
- 100 1# |aCura, José, |d1962-, |eesitaja  
 245 10 |aJosé Cura in concert Budapest 2000 |h[Videosalvestis]  
**700** 12 |aPuccini, Giacomo, |d1858-1924, |ehelilooja. |tManon Lescaut. |n4.  
 v., |pIntermetso
- 100 1# |aMassenet, Jules, |d1842-1912, |ehelilooja  
 245 10 |aThaïs |h[Helisalvestis] : |bhighlights / |cMassenet  
**700** 12 |aMassenet, Jules, |d1842-1912, |ehelilooja. |tThaïs. |n2.  
 v., |pMeditatsioon ; |oseade, viiul, harf
- 100 1# |aGounod, Charles, |d1818-1893, |ehelilooja  
**240** 10 |aFaust. |n2. v., |pValss  
 245 10 |aВальс из оперы "Фауст", 2 д. |h[Helisalvestis] / |cШ. Гуно

Lavateose ühtluspealkirjas kasutame teose osa puhul võimaluse korral eestikeelset pealkirja.

Osade numeratsiooni ei märgita.

- 100 1# |aTšaikovski, Pjotr, |d1840-1893, |ehelilooja  
**240** 10 |aЛебединое озеро, |nор20. |n2. v., |pVäikeste luikede tants  
 245 10 |aТанец маленьких лебедей |h[Helisalvestis] : |biz балета  
 "Лебединое озеро" / |cП. Чайковский ; [исполняет] оркестр
- 100 1# |aFalla, Manuel de, |d1876-1946, |ehelilooja  
**240** 10 |aAmor brujo. |pTule tants ; |oseade, klaver  
 245 10 |aТанец огня |h[Noot] : |biz балета "Любовь-волшебница" : для  
 фортепиано / |cМ. де Фалья = Dance of the Fire : from the ballet  
 "Love, the sorcerer" : for piano / M. de Falla

Selle puudumisel kasutame originaalkeelset pealkirja või kirjutame pealkirja nagu teavikus.

- 100 1# |aDelibes, Léo, |d1836-1891, |ehelilooja  
**240** 10 |aCoppélia. |n3. v., |pMarche de la cloche ; |oseade, akordion  
 245 10 |aFantazja |h[Noot] : |bz baletu "Coppelia" / |cLeo Delibes ;  
 opracował T. Hejda

- 100 1# |aKirkby, Emma, |d1949-, |eesitaja

245 10 |aOrpheus in England|h[Helisalvestis] /|cDowland, Purcell ...  
**700** 12 |aPurcell, Henry,|d1658(1659)-1695,|ehelilooja. |tDido and  
Aeneas,|nZ626. |n2. v.,|pEcho dance of the furies ; |oseade, lauto

**NORMIKIRJE KOOSTAMINE**[Sisukord](#)

Normikirjed koostatakse

1. lugejale veebikataloogis viidete tekitamiseks
2. kataloogijale ühtluspealkirja etteandmiseks

**MILLENNIUMI PÜSIPIKKUSVÄLJAD (MP)**[Sisukord](#)

<b>NORM. KOOD1</b>	a	<b>NORM. KOOD2</b>	a	<b>NORM. NÄHTAM</b>	-
------------------------	---	------------------------	---	-------------------------	---

**NORM.KOOD1** – register

Näitab, millisesse registrisse indekseeritakse antud kirje.

- a** autoriregistrisse (*autor+pealkiri, 100*)
- u** pealkirjaregistrisse (*anon. teosed, 130*)

**NORM.KOOD2** – kirje staatus.

Näitab, kas kirje on valmis või vajab täiendamist.

- a** valmis
- b** vajab kontrollimist, täiendamist või parandamist

**NORM.NÄHTAM.** – kirje staatus elektronkataloogis

- nähtav
- n** lugeja eest varjatud
- d** kustutatud ja varjatud

**MARKER**[Sisukord](#)

Avab CTRL+R

24-positsiooniline kontrollväli, millest osa genereerib süsteem

REC LENGTH		<b>REC STAT</b>	n	<b>REC TYPE</b>	z
UNDEFINE		<b>CHAR ENC</b>	a	IND CNT	
SFLD CNT		BASE ADDRESS	#####	<b>ENC LEVL</b>	n
UNDEFINE		LEN FIELD		LEN START	
LEN IMPL		UNDEFINE			

Kataloogija poolt täidetavad positsioonid:

**REC STAT** – kirje staatus (Leader/05)  
**n** uus kirje

**REC TYPE** – kirje tüüp (Leader/06)  
**z** normikirje

**CHAR ENC** – märgikodeering (Leader/09)  
**a** UCS/Unicode

**ENC LEVL** – kataloogimistasand (Leader/17)  
**n** täielik normikirje, vastab üleriigilisele tasemele  
**o** mittetäielik normikirje  
*Peaks olema vastavuses NORM.KOOD2=ACODE2 väärtustega.*

008

Sisukord

Avab CTRL+R  
40-positsiooniline kontrollväli. Osa positsioone võib jääda täitmata ja tähistatakse püstkriipsuga ( | ).

Date Ent		Geo Subd		Romanizn	
Lang Cat		Kind Rec	a	Desc Cat	d
Sub Head	n	Type Ser	n	Num Sers	n
Hdg-Main	a	Hdg-Subj	a	Hdg-Sers	b
Type Sub	n	Undefine		Type Gov	
Ref Eval		Undefine		Rec Updt	
Und PNam		Levl Est		Undefine	
Mod Recd		Cat Srce			

**Date ent** – kataloogimise kuupäev (008/00-05) **Alati täita!**  
Kuupäev sisestatakse kujul *aakkpp* – 080501 = 1. mai 2008  
Seda kuupäeva hiljem enam ei muudeta.

**Geo Subd** – geograafiline alljaotis (008/06) **tähistada püstkriipsuga |**

**Romanizn** – latiniseerimisstandard (008/07) **tähistada püstkriipsuga |**



**Lang Cat** – kataloogi keel (008/08) **tähistada püstkriipsuga |**

**Kind Rec** – kirje liik (008/09)

**a** kehtestatud pealdis

**Desc Cat** – kataloogimisreeglid (008/10)

**d** AACR2-ga kooskõlas pealdis

**Sub Head** – Märksõnade süsteem/tesaurus (008/11)

**n** ei kohaldata

**Type Ser** – jadaväljaande tüüp (008/12)

**n** ei kohaldata

**Num Sers** – nummerdatud või nummerdamata seeriad (008/13)

**n** ei kohaldata

**Hdg-Main** – pealdis põhi- või täiendpealdisena (008/14)

**a** rakendatav

**Hdg-Sub** – märksõna täiendkirje (008/15)

**a** rakendatav

**Hdg-sers** – pealdise kasutamine - seeria täiendkirje (008/16)

**b** mitterakendatav

**Type Sub** – allmärksõna liik (008/17)

**n** ei kohaldata

**Undefine** – määratlemata positsioonid (008/18-27) **jääb tühjaks**

**Type Gov** – valitsusasutuse tüüp (008/28) **tähistada püstkriipsuga |**

**Ref Eval** – viidete kontroll (008/29) **tähistada püstkriipsuga |**

**Undefine** – määratlemata positsioonid (008/30) **jääb tühjaks**

**Rec Updt** – kirje täiendamine (008/31) **tähistada püstkriipsuga |**

**Und PNam** – eristatav isikunimi (008/32) **tähistada püstkriipsuga |**

**Levl Est** – kehtestatuse aste (008/33) **tähistada püstkriipsuga |**

**Undefine** – määratlemata positsioonid (008/34-37) **jääb tühjaks**

**Mod Recd** – moonutatud kirje (008/38)

**# kirjet ei ole moonutatud**

- s lühendatud  
x puuduvad tähed või sümbolid (kui need on asendatud nt. ladina tähe või sõnaga, siis seda ei loeta puudumiseks)

**Cat Srce** – kirje loonud asutuse tüüp (008/39) **Alati täita!**

Näitab originaalkirje loonud asutuse tüüpi.

# riiklik (üleriigiline) bibliograafiaasutus

c teised ELNETi raamatukogud

**040 KATALOOGIMISKOHT (MK) SE**[Sisukord](#)**Indikaatorid**

määratlemata

**Alamväljad**

|a originaalkirje looja (MK)

|b kataloogimiskeel - alati eesti keel (est) (MK)

|c arvutiloetava kirje koostaja (MK)

|d kirjet muutnud asutus (K)

**NÄITED**

**040 ## |aErRR|best|cErRR**

**040 ## |aErTlnKR|best|cErTlnKR|dErTLUAR**

**041 GEOGRAAFILINE PIIRKOND (MK)**[Sisukord](#)

Geograafilise ala või piirkonna kood on seotud normikirje pealdisega (üldjuhul teose autoriga). Koodi allikaks alamväljal **|c** vaata:

[ISO 3166 code lists](#)

[ISO 3166-1 decoding table.](#)

**Indikaatorid**

määratlemata

**Alamväljad**

|c ISO kood (K) (korrata vajadusel kuni 3 korda)

**NÄITED**

**043 ## |cee**

**043 ## |cde**

**043 ## |cee|cse**

**100 AUTOR + ÜHTLUSPEALKIRI (MK)****Sisukord**

Sellisel kujul tuleb ühtluspealkirja kasutada bibliokirjes väljal 700. Väljal 240 tuleb kasutada ainult pealkirja osa.

**I indikaator**

- 0 esimeseks elemendiks eesnimi
- 1 esimeseks elemendiks perekonnanimi
- 3 suguvõsanimi

**II indikaator**

määratlemata

**Alamväljad****Autori osa**

- |a isikunimi (MK)
- |b numeratsioon (MK)
- |c nimega seotud tiitlid, muud sõnad (K)
- |d nimega seotud daatumid (MK)
- |e roll (helilooja)

**Pealkirja osa**

- |t ühtluspealkiri (pealkiri või üldsõna) (MK)
- |m esituskoosseis
- |n numbrid
- |r helistik
- |g lisainformatsioon
- |n teose loomisaasta/redaktsiooni aasta
- |n teose osa number
- |p teose osa pealkiri
- |k vormi märke
- |o seade märke

**NÄITED**

**100 1#** |aKapp, Artur, |d1878-1952, |ehelilooja. |tPrelüüdid, |mšello, ork.

400 1# |aKapp, Artur, |d1878-1952, |ehelilooja. |tPrelüüd tšellole ja orkestrile

**100 1#** |aSisask, Urmas, |d1960-, |ehelilooja. |tGloria Patri, |nop17.

|nNr1, |pSurrexit Christus

400 1# |aSisask, Urmas, |d1960-, |ehelilooja. |tSurrexit Christus hodie

**100 1#** |aMahler, Gustav, |d1860-1911, |ehelilooja. |tSümfooniad, |mS (3),

A (2), T, Bar, B, poistekoor, segakoor (2), ork., |nnr8, |rEs-duur

400 1# |aMahler, Gustav, |d1860-1911, |ehelilooja. |tSümfoonia nr. 8

**130 ANONÜÜMSE TEOSE ÜHTLUSPEALKIRI (MK)****Sisukord**

Sellisel kujul tuleb ühtluspealkirja kasutada bibliokirjes väljal 130 ja 730.

**I indikaator**

määratlemata

**II indikaator**

0-9 järjestamisel ja otsingul mittearvestatavate sümbolite arv

NB! Ühtluspealkirjade alguses jäetakse harilikult grammatilised artiklid ära, mitte ei kasutata indikaatorit.

**Alamväljad**

- |a ühtluspealkiri (pealkiri või üldsõna) (MK)
- |m esituskoosseis
- |n numbrid
- |r helistik
- |g lisainformatsioon
- |n teose loomisaasta/redaktsiooni aasta
- |n teose osa number
- |p teose osa pealkiri
- |k vormi märke
- |o seade märke

**NÄIDE**

- 130 #0** |aJingle bells
- 430 #0** |aAisakellad : ameerika rahvalaul
- 667 ##** |aBibliokirjes lisada pealkirjale seade märke vm eristav alamväli.

**VIITEVÄLJAD****Sisukord**

**400 – autor + pealkiri – äraviide/vaata-viide**

**430 – anonüümse teose pealkiri – äraviide/vaata-viide**

500 – autor + ühtluspealkiri – sideviide/vaata ka-viide seotud teose ühtluspealkirjaga

530 – anonüümse teose pealkiri – sideviide/vaata ka-viide seotud teose ühtluspealkirjaga

**Muusikateoste ühtluspealkirjade normikirjetes sideviiteid harilikult ei kasutata.**

Kui pole kindel, kas teha viidet või mitte, viide tehakse, kuid normikirje peaks sisaldama mõistlikus koguses viiteid, s.t nii palju kui vajalik ja nii vähe

kui võimalik. Viited peavad lihtsustama infootsingut, mitte seda keerulisemaks tegema.

**400 ÄRAVIIDE (autori + teose pealkiri) (K)****Sisukord****430 ÄRAVIIDE (anonüümse teose pealkiri) (K)**

Äraviide on viide mittekasutatavalt pealkirjavormilt teisele, mille all leidub otsitav andmestik.

Äraviide tehakse teavikutes esinevatelt või muidu tuntud pealkirjadelt, mis erinevad oluliselt ühtluspealkirjast ja mida tõenäoliselt võidakse kasutada otsingu tegemiseks.

Viidet ei tehta, kui pealkiri on väga sarnane ühtluspealkirjaga või mõne teise pealkirjaga, millelt on juba tehtud viide.

Äraviide juhatab otsingu tegija ühtluspealkirja juurde.

**400 (autori + teose pealkiri)****I indikaator**

- 0 esimeseks elemendiks eesnimi
- 1 esimeseks elemendiks perekonnanimi
- 3 suguvõsanimi

**II indikaator**

määratlemata

**Alamväljad****Autori osa**

- |a isikunimi (MK)
- |b numeratsioon (MK)
- |c nimega seotud tiitlid, muud sõnad (K)
- |d nimega seotud daatumid (MK)
- |e roll (helilooja)

**Pealkirja osa**

- |t pealkiri (MK)

Vajadusel võib äraviites kasutada ka teisi pealkirja alamvälju.

**430 (anonüümse teose pealkiri)****I indikaator**

määratlemata

**II indikaator**

0-9 järjestamisel ja otsingul mittearvestatavate sümbolite arv

**Alamväljad**

- |a ühtluspealkiri (pealkiri või üldsõna) (MK)

Vajadusel võib äraviites kasutada ka teisi pealkirja alamvälju.

**Äraviited tehakse** sama teose teistelt pealkirjavariantidelt, nt.:

1. täiendavalt pealkirjalt ühtluspealkirjale

- 100 1# |aBeethoven, Ludwig van, |d1770-1827, |ehelilooja.  
|tSonaadid, |mviiul, klaver, |nnr9, |nop47, |rA-duur|g(Kreutzer-  
Sonate)  
400 1# |aBeethoven, Ludwig van, |d1770-1827, |ehelilooja. |tKreutzer-  
Sonate

2. algupäraselt pealkirjalt enam tuntud pealkirjale

- 100 1# |aVerdi, Giuseppe, |d1813-1901, |ehelilooja. |tNabucco  
400 1# |aVerdi, Giuseppe, |d1813-1901, |ehelilooja. |tNabucodonosor  
  
100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja.  
|tJohannespassion, |nBWV245  
400 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja. |tPassio  
secundum Joannem

3. tõlkevormidelt originaalpealkirjale

- 100 1# |aTšaikovski, Pjotr, |d1840-1893, |ehelilooja. |tЩелкунчик, |nop71  
400 1# |aTšaikovski, Pjotr, |d1840-1893, |ehelilooja. |tPähklipureja  
400 1# |aTšaikovski, Pjotr, |d1840-1893, |ehelilooja. |tNutcracker  
  
100 1# |aBartók, Béla, |d1881-1945, |ehelilooja. |tCsodálatos  
mandarin, |nBB82, |nop19  
400 1# |aBartók, Béla, |d1881-1945, |ehelilooja. |tVõlumandariin  
  
130 #0 |aОднозвучно гремит колокольчик  
430 #0 |aTasa heliseb kelluke väljal

4. pikalt algupäraselt pealkirjalt lühendatud pealkirjale

- 100 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja.  
|tJohannespassion  
400 1# |aBach, Johann Sebastian, |d1685-1750, |ehelilooja. |tPassio  
secundum Joannem

5. osa pealkirjalt terviku+osa pealkirjale

- 100 1# |aErnesaks, Gustav, |d1908-1993, |ehelilooja. |tKuidas kalamehed  
elavad. |nNr8, |pKalamees tuleb koju  
400 1# |aErnesaks, Gustav, |d1908-1993, |ehelilooja. |tKalamees tuleb  
koju

100 1# |aTormis, Veljo, |d1930-, |ehelilooja. |tEesti kalendrilaulud. |nNr4, |pKiigelaulud

400 1# |aTormis, Veljo, |d1930-, |ehelilooja. |tKiigelaulud'

## 667 VARJATUD MÄRKUS

### Sisukord

Sisaldab viite andmeallikale ja vajadusel juhiseid kataloogijale või teavet järeltulevatele põlvedele.

### **Indikaatorid**

määratlemata

### **Alamväljad**

|a märkus

### **NÄITED**

667 ## |aYhtenäistety W. A. Mozart

667 ## |awww.emic.ee

Andmed täpsustatakse järgmiste teatmeteoste ja infoallikate põhjal: The New Grove Dictionary of Music and Musicians, The New Grove Dictionary of Opera, The New Grove Dictionary of Jazz, Eesti muusika biograafiline leksikon 1. ja 2. kd. (2007-2008), Eesti Muusika Infokeskuse veebileht ([www.emic.ee](http://www.emic.ee)), heliloojate teostekataloogid jm.

## 680 AVALIK MÄRKUS

### Sisukord

Sisaldab väljal 100 nimetatud teose (või autori ja teose) kohta lisainfot, kui seda peetakse vajalikuks.

Väli 680 algab alamvälja tähisega |i, mis tuleb välja kirjutada.

### **Indikaatorid**

määratlemata

### **Alamväljad**

|i märkus

### **NÄITED**

680 ## |iAustria helilooja ooper aastast 1786.

## 9XX INFO KIRJELDAJA KOHTA

### Sisukord

Vt. [Ühiste kirjete kasutamise kord](#)

**LISA 1. ÜLDSÕNA ÜHTLUSPEALKIRJAS****Sisukord**

Aariad	Koraalid
Arabeskid	Kvartetid
Ariettad	Kvintetid
Arioosod	Lamentatsioonid
Avamängud	Laulud
Bagatellid	Lendlerid
Ballaadid	Lendlerid
Barkaroolid	Litaaniad
Chaconne'id	Madrigalid
Concerto grosso'd	Magnificat'id
Divertismendid	Marsid
Duetid	Masurkad
Duod	Meditatsioonid
Eelmängud	Menuetid
Ekosseesid	Missad
Eelegiad	Motetid
Estambid	Nokturnid
Etüüdid	Nonetid
Fantaasiad	Novelletid
Fantaasiad ja fuugad	Offertorium'id
Fugetid	Oktetid
Fuugad	Oodid
Gavotid	Oratooriumid
Humoreskid	Palad
Hümnid	Parafraasid
Ekspromptid	Partiitad
Improvisatsioonid	Passacaglia'd
Interluudiumid	Passioonid
Intermeediumid	Pastoraalid
Intermetsod	Polkad
Inventsioonid	Poloneesid
Kaanonid	Postluudiumid
Kadrillid	Prelüüdid
Kantaadid	Prelüüdid ja fugetid
Kantsoonid	Prelüüdid ja fuugad
Kantsonetid	Psalmid
Kapritšod	Rapsoodiad
Kassatsioonid	Reekviemid
Kavatiinid	Retsitatiivid ja aariad
Kontratantsud	Ritornellid
Kontserdid	Ritšerkaarid
Kontsertiinod	Romansid
Koraalieelmängud	Rondod
Koraalifantaasiad	Sekstetid



Septetid	Tarantellad
Serenaadid	Tertsetid
Sinfonia'd	Tokaatad
Skertsod	Tokaatad ja fuugad
Sonaadid	Triosonaadid
Sonatiinid	Triod
Süidid	Vaimulikud kontserdid
Sümfonietid	Valsid
Sümfooniad	Variatsioonid
Šansoonid	Vesprid
Tangod	Vokaliisid
Tantsud	

## LISA 2. ESITUSKOOSSEISU MÄRKIMINE ÜHTLUSPEALKIRJAS

### Sisukord

Esituskoosseisu moodustavad need hääled ja/või pillid, millele teos on komponeeritud. Kõiki muid koosseise tuleb arvestada seadeteks.

Esituskoosseisu näiteid	Selgitus
klaver	number vastavalt pillide arvule koosseisus
flööt (2)	
saksofon (4)	
tšello (12)	
klahvpill	mis tahes klahvpillil
hääled	hääleliik määratlemata
instrument	pill määratlemata
hääled (4), instrument (4)	
klaver 4-le käele	
klaver (2) 8-le käele	
S	sopran soolohäälena
Mz	metsosopran soolohäälena
A	alt, kontraalt soolohäälena
T	tenor soolohäälena
Kt	kontratenor soolohäälena
Bar	bariton soolohäälena
B	bass soolohäälena
segakoor	
meeskoor	
naiskoor	
lastekoor	
tütarlaskoor	
poistekoor	
mudilaskoor	

koor	kooriliik määratlemata
ans.	kasutada erandjuhtudel
vokaalans.	
instrumentaalans.	rohkem kui 6 erinevatest liikidest pilli
akordionians.	näiteid kasutusel olevate ansambelite kohta
puhkpillians.	
keelpillians.	
rahvapillians.	
estraadians.	
jazzans.	
keelpillid	
puupuhkpillid	
vaskpuhkpillid	
puhkpillid	puu- ja vaskpuhkpillid koos
löökpillid	
näppepillid	
klahvpillid	
ork.	
kammerork.	
puhkpilliork.	
keelpilliork.	
rahvapilliork.	
estraadiork.	
jazzork.	
brassbänd	
bigbänd	
helilint	
jutustaja	
retsiteerija	
live-elektronika	

## KAMMERMUUSIKA STANDARDKOOSSEISUDE MÄRKIMINE ÜHTLUSPEALKIRJAS

Ühtluspealkiri ja esituskoosseis	Instrumendid	Standardkoosseisu nimetus
Triod, keelpillid	viiul, viola, tšello	keelpillitrio
Kvartetid, keelpillid	2 viiulit, viola, tšello	keelpillikvartett
Kvintetid, keelpillid	2 viiulit, 2 violat, tšello	keelpillikvintett
Kvintetid, puupuhkpillid	flööt, oboe, klarnet, metsasarv, fagott	puupuhkpillikvintett
Kvintetid, vaskpuhkpillid	2 trompetit, metsasarv, tromboon, tuuba	vaskpuhkpillikvintett
Triod, klaver, keelpillid	klaver, viiul, tšello	klaveritrio

Kvartetid, klaver, keelpillid	klaver, viiul, viola, tšello	klaverikvartett
Kvintetid, klaver, keelpillid	klaver, 2 viiulit, viola, tšello	klaverikvintett

Kui eespool mainitud koosseisudele loodud teoste nimetuses ei ole terminit trio, kvartett või kvintett, kasutatakse koosseisu märkimisel standardkoosseisu nimetust.

Serenaadid, klaveritrio  
Rapsodiad, puupuhkpillikvartett

Standardkoosseisu nimetust kasutatakse ka seade koosseisu märkimisel.

... ;|oseade, keelpillikvartett

Kui trio, kvarteti või kvinteti esituskoosseis erineb standardkoosseisust, märgitakse instrumendid.

Triod, klaver, viola, tšello  
... ;|oseade, trompet (2), metsasarv, tromboon

Kõik instrumendid märgitakse ka juhul, kui koosseis sisaldab mingit standardkoosseisu

Kvartetid, viiul, viola, tšello, kontrabass  
Kvintetid, klaver, viiul, viola, tšello, kontrabass  
Kvintetid, klarnet, viiul (2), viola, tšello

Esituskoosseis märgitakse sellises järjekorras:

1. kahene koosseis: *soolopill/-hää, saatepill*
2. kolme ja enama esitajaga koosseis:
  - a) vokaaliga koosseis: *hää/hääled, klahvpill, muud instrumendid partituurijärgses järjestuses, basso continuo*
  - b) instrumentaalkoosseis: *soolopill/-pillid, klahvpill, muud instrumendid partituurijärgses järjestuses, basso continuo*

Generaalbassi (numereeritud bassi) nimetusena kasutatakse alati *basso continuo*, sõltumata instrumentide arvust, žanrist või sellest, kuidas teda on väljaandes nimetatud (Bass, continuo, figured bass, thorough bass jne).

Ühtluspealkirja **ei** märgita instrumendi nimele liituvat häälestust või hääleulatust:

klarnet (mitte A-klarnet)  
saksofon (mitte tenorsaksofon)  
plokkflööt (mitte altplokkflööt)